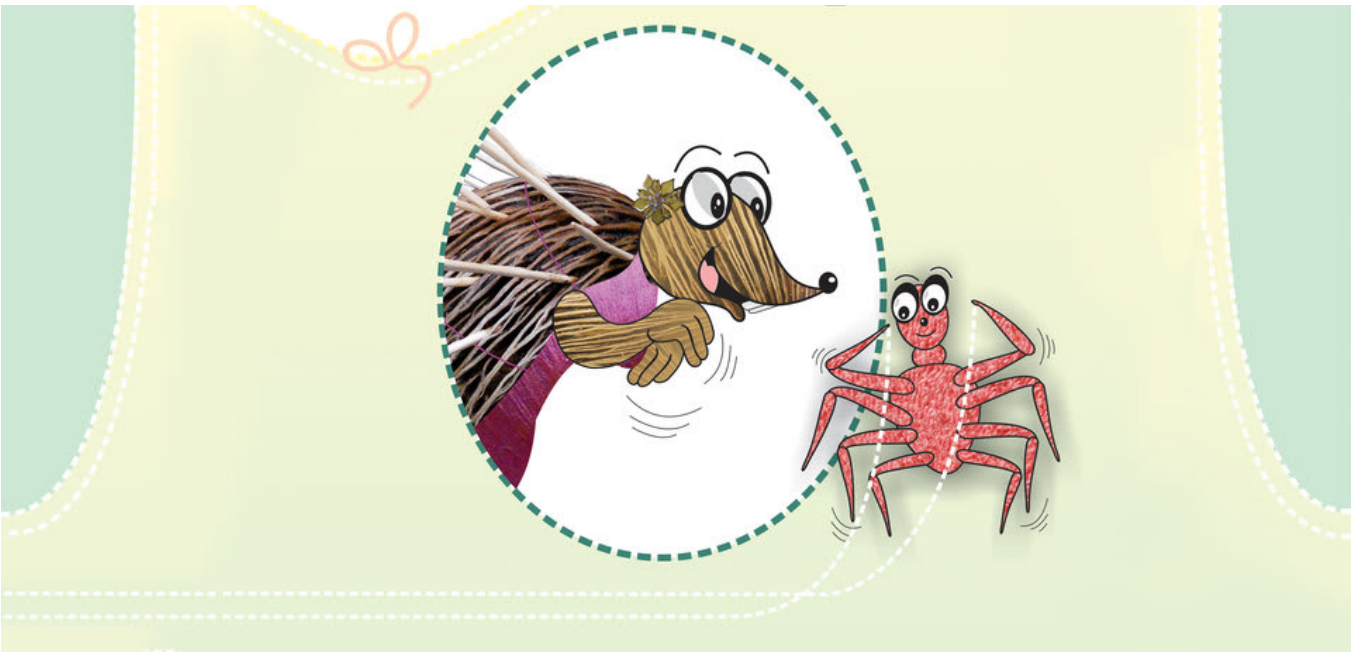
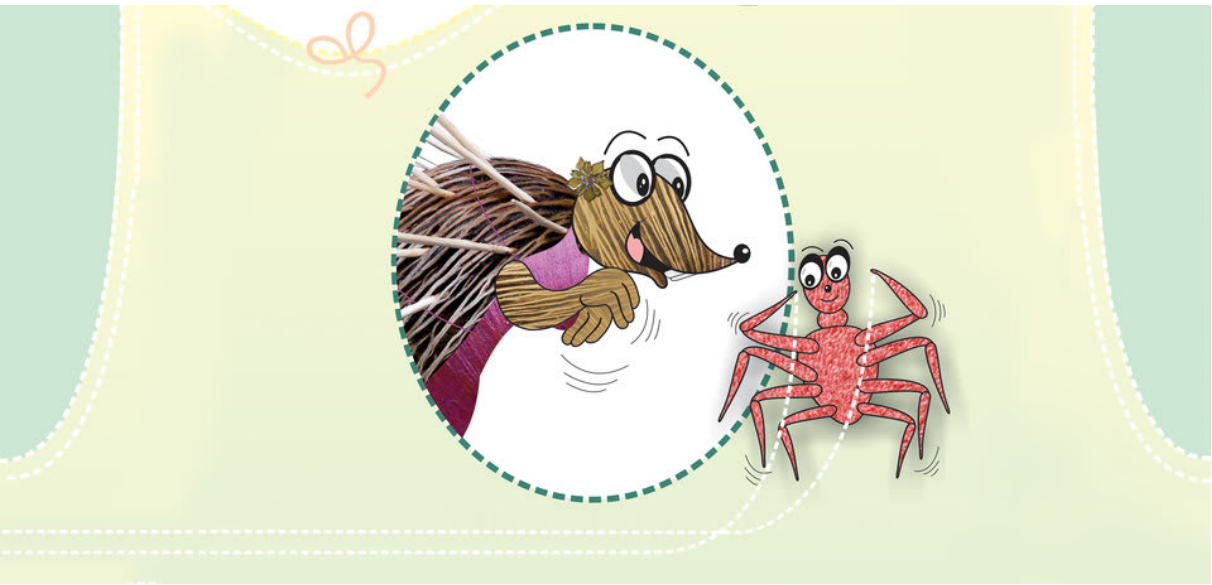


Maswndwini Kubai

Kooru ongkha maswdwi. Bo aphak magwr Gethumni daio kaisa naithok kubai suproni thangkha. Mator basak busu ganang maswdwini bagoi tama khaioi kubai supthai?



A Dress for Porcupine
Suinai: Chammi Iresha
Mangpili taknai: Chathurika Jayasooriya
Kokborokbai kok swlainai: Jagadish Roaza, Bosundhara Tripura
Pruph naikha: Mathura Bikash Tripura

Bisi katal sophaini ongkha.
Gethum, magwrni aluk samung tangjaknai tongo.

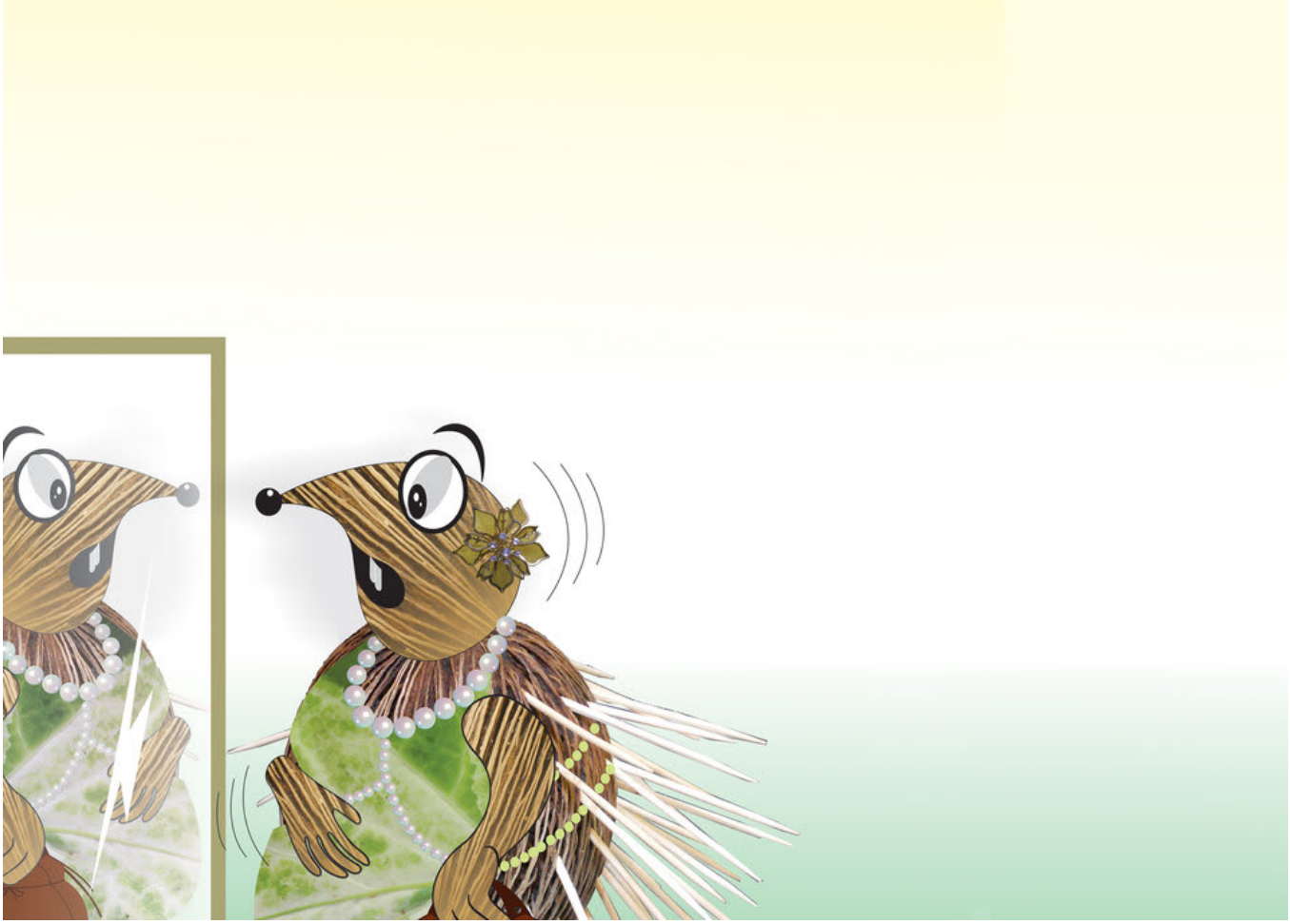
Gethum wanakha."Kooru ni bagoi tama khaioi kubai supthai?"

Sakango supmani kubai bari baswsa ongkha.

Jero supnai kubaibo bari cherepsa ongkha.
Kooru kubaino chumoi himaliya.

Kooru bakha kakha." bisi katalo ang nogo tongmanise gam ongnai."

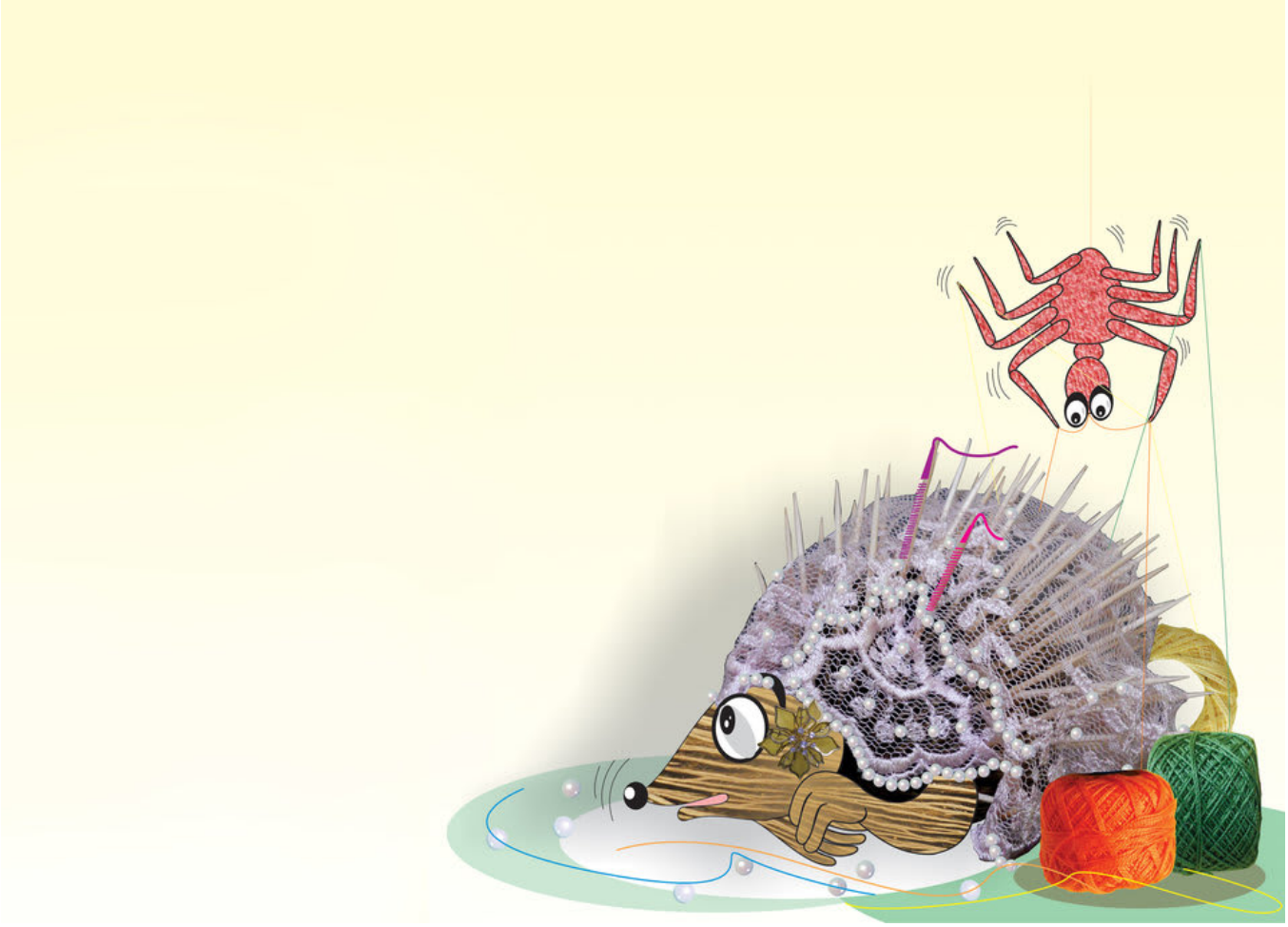
Gethum bakha kakha, "ang je khaioi phung Kooru ni bagoi kubai supnai."



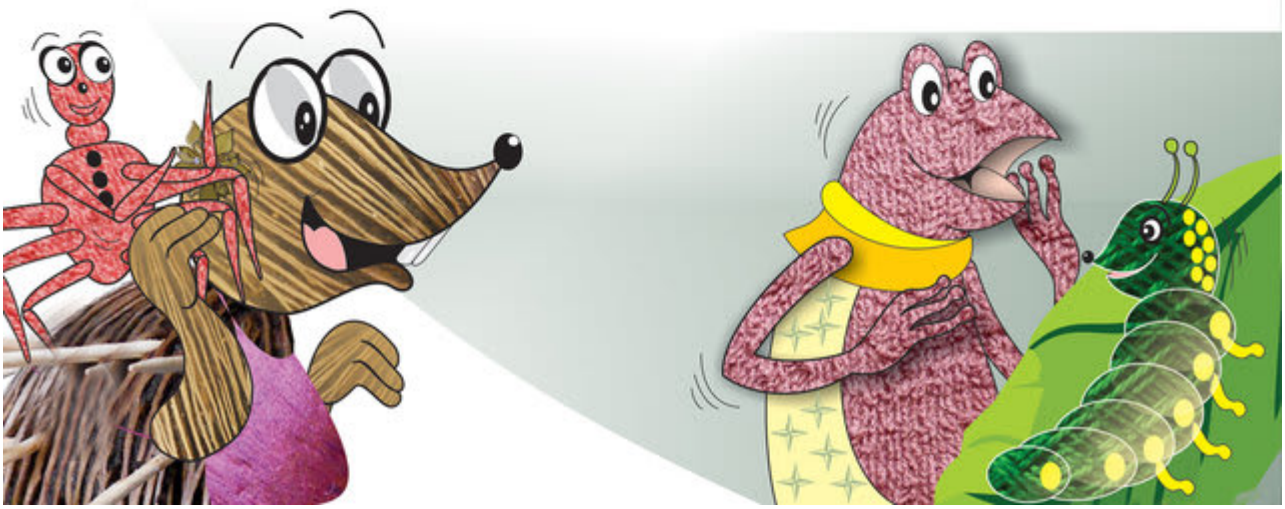
Mator jeroni kubai bini chumthokya.
Obo bana sakang aita phungjaoi tongkha!

“Ani busuni bagoise angbai kubai jongkha ongya,”
Kooru kapboi Gethum no sakha.

Tabok bisi katalni ter.
Gethum hor hoplung samung tango.
Bo kisabo thujaya.



Kooru bini busu bai gothenai jati jilik jalak naithok kubai chumkha.



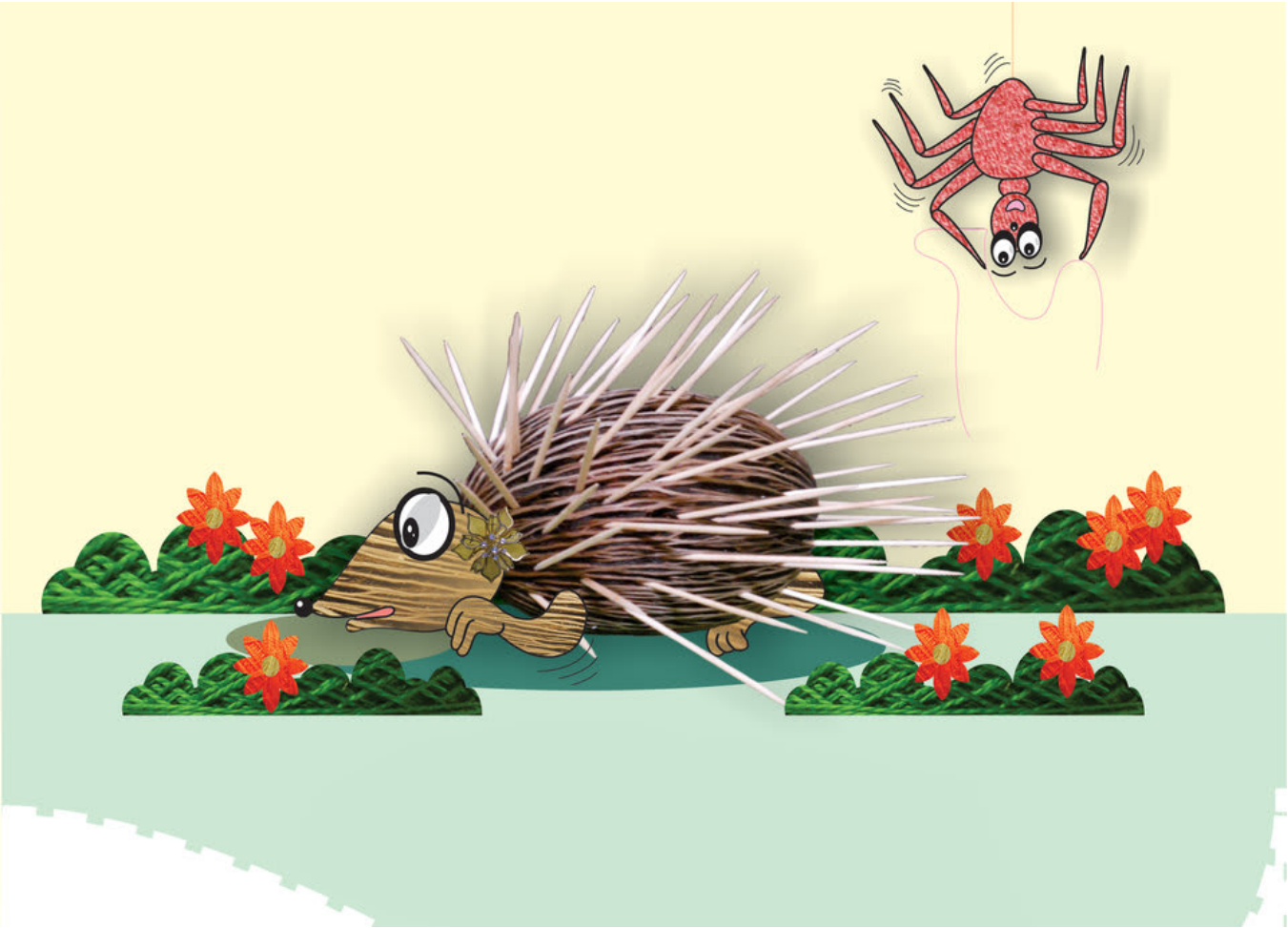
Bisi katalni salo jottobo naithok kubai chumlaijak.

Oro kabang batailaimung ongnai akhai kabang borom bai dason tongo.

Oro Kooru bari naithok kubai mankha.

Mator, bisi katalni borom bai dason rono samung tankwrwngno.

Akhai nwng sio, sobo dason mankha!



This book was made possible by Pratham Books' StoryWeaver platform. Content under Creative Commons licenses can be downloaded, translated and can even be used to create new stories provided you give appropriate credit, and indicate if changes were made. To know more about this, and the full terms of use and attribution, please visit the following link.
Story Attribution:
This story: 'A Dress for Porcupine' is translated by Alisha Berger. The © for this translation lies with Room to Read, 2014. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Based on the original story: '□□□ □□□ □□□□□', by Chammi Iresha. © Room to Read, 2014. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.
Other Credits:
This story 'A Dress for Porcupine' has been published on StoryWeaver by Room to Read.
Images Attributions:
Cover page: A porcupine and a spider, by Chathurika Jayasooriya© Room to Read, 2012. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 2: A spider with wool, by Chathurika Jayasooriya© Room to Read, 2012. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 3: A porcupine and a spider with wool, by Chathurika Jayasooriya© Room to Read, 2012. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 4: A porcupine wearing a dress, by Chathurika Jayasooriya© Room to Read, 2012. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 5: A porcupine looking uncomfortable, by Chathurika Jayasooriya© Room to Read, 2012. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 6: A porcupine crying, by Chathurika Jayasooriya© Room to Read, 2012. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 7: A spider thinking of dress designs, by Chathurika Jayasooriya© Room to Read, 2012. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 8: A porcupine looks at herself in the mirror, by Chathurika Jayasooriya© Room to Read,

2012. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 9: A crying porcupine and a spider, by Chathurika Jayasooriya© Room to Read, 2012. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 10: A confused spider, a sleepy porcupine, by Chathurika Jayasooriya© Room to Read, 2012. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Disclaimer: https://www.storyweaver.org.in/terms_and_conditions

Some rights reserved. This book is CC-BY-4.0 licensed. You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, all without asking permission. For full terms of use and attribution, http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/

This book was made possible by Pratham Books' StoryWeaver platform. Content under Creative Commons licenses can be downloaded, translated and can even be used to create new stories provided you give appropriate credit, and indicate if changes were made. To know more about this, and the full terms of use and attribution, please visit the following link.
Images Attributions:
Page 11: A spider sews a dress for a porcupine, by Chathurika Jayasooriya© Room to Read, 2012. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 12: A spider and a porcupine go to a party, by Chathurika Jayasooriya© Room to Read, 2012. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 13: Prizes on display in front of a crowd, by Chathurika Jayasooriya© Room to Read, 2012. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 14: A porcupine wins a prize, by Chathurika Jayasooriya© Room to Read, 2012. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 15: A prize on display, by Chathurika Jayasooriya© Room to Read, 2012. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 16: A spider wins a prize, by Chathurika Jayasooriya© Room to Read, 2012. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 17: A spider and a porcupine, by Chathurika Jayasooriya© Room to Read, 2012. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.
Disclaimer: https://www.storyweaver.org.in/terms_and_conditions

Some rights reserved. This book is CC-BY-4.0 licensed. You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, all without asking permission. For full terms of use and attribution, http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/

A Dress for Porcupine (English)
Kooru the porcupine asks her friend Gethum the spider to make a beautiful new year's dress for her. Gethum tries, but how can she dress an animal with such sharp spikes?
This is a Level 2 book for children who recognize familiar words and can read new words with help.

PRATHAM BOOKS
storyweaver

Pratham Books goes digital to weave a whole new chapter in the realm of multilingual children's stories. Knitting together children, authors, illustrators and publishers. Folding in teachers, and translators. To create a rich fabric of openly licensed multilingual stories for the children of India and the world. Our unique online platform, StoryWeaver, is a playground where children, parents, teachers and librarians can get creative. Come, start weaving today, and help us get a book in every child's hand!